



Piotr Janowczyk

Ich Dwoje

The Two of Them

Dancing with Sculptures

Galeria Casa Matei, Cluj-Napoca, 21 06 2021 - 27 06 2021

Gallery Casa Matei Cluj-Napoca, 21 06 2021 - 27 06 2021

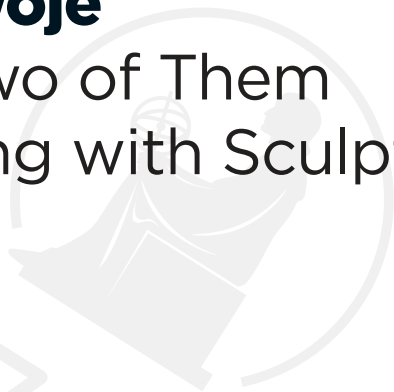


Piotr Janowczyk

Ich dwoje

The Two of Them

Dancing with Sculptures



SZKOŁA WYŻSZA
WIT
SZKOŁA WYŻSZA

Galeria Casa Matei, Cluj-Napoca, 21 06 2021 - 27 06 2021

Gallery Casa Matei, Cluj-Napoca, 21 06 2021 - 27 06 2021



UNIVERSITY
OF ART
AND DESIGN
CLUJ-NAPOCA



WIT .edu.pl
SZKOŁA WYŻSZA

Rzeźba / taniec / ruch

Sculpture / dance / movement

RZEŹBA jest formą statyczną umieszczoną w przestrzeni. Taniec i ruch to formy dynamiczne. Pomiędzy nimi zachodzi szereg zbieżnych relacji. Choreograf, tak jak rzeźbiarz poszukuje formy skończonej wyrażającej treść. Obu, przez stulecia fascynowała figura, anatomia, emocja. Konfrontacja choreografa z figurą rzeźbiarską to okazja do badania siły oddziaływania formy statycznej na formę dynamiczną.

Projekt DANCES WITH SCULPTURES wykonany dla Centrum Sztuki Tańca zakłada spotkanie współczesnych choreografów i tancerzy z klasyką rzeźby polskiej i światowej. Na wystawie „Ich Dwoje” jest pokazana instalacja filmowa i fotograficzna wykonana przez Piotra Janowczyka, ilustrująca poszukiwanie formy anatomicznej inspirowanej rzeźbą „Ich dwoje” polskiego rzeźbiarza pierwszej połowy XX wieku Augusta Zamoyskiego. Na ekspozycję składa się cykl wielkoformatowych, transparentnych tkanin oraz eksperymentalne video dokumentujące ruch tancerzy.

Materiał filmowy został zarejestrowany w trakcie pojedynczej sesji, a jego ostateczna forma to wynik cyfrowej postprodukcji. Tłem muzycznym jest utwór udostępniony przez współczesnego, polskiego kompozytora Leszka MOŹDŻERA, zaś występujący tancerze, to jedna z najciekawszych w Polsce par zajmujących się ruchem w nurcie Movement: Marta ZINSERLING i Michał Baba BACIŃSKI ■

THE SCULPTURE is a static form placed in space. Dance and movement are dynamic forms. There are a number of convergent relations between them. A choreographer, just like a sculptor, looks for a finite form that expresses the content. For centuries, both of them were fascinated by figure, anatomy and emotion. The choreographer's confrontation with a sculptural figure is an opportunity to study the impact of static form on dynamic form.

The project DANCES WITH SCULPTURES realized for Dance Art Center by Piotr Janowczyk assumes a meeting of contemporary choreographers and dancers with the classics of Polish and world sculpture. The exhibition „Two of them” shows a film and photo installation made by Piotr Janowczyk, illustrating the search for an anatomical form inspired by the sculpture „Two of them” by the Polish sculptor August Zamoyski. The exhibition consists of a series of large-format, transparent fabrics and an experimental video documenting the movement of dancers.

The footage was recorded during a single session, and its final form is the result of digital post-production. The musical background is a piece made available by the contemporary Polish composer Leszek MOŹDŻER, and the performing dancers are one of the most interesting pairs in Poland dealing with movement in the Movement trend: Marta ZINSERLING and Michał Baba BACIŃSKI ■



SZKOŁA

WYŻSZA

Ich Dwoje, Video Instalacja, 2019

The Two of Them, Video Installation, 2019, Duration: 10:47 min



Zamoyski / Sacchetto

RÓWNO sto lat temu, w 1919 r. polski rzeźbiarz August ZAMOYSKI podjął pierwsze próby wykonania pracy „Ich dwoje”. Były one próbą znalezienia syntezy kształtu dla postaci splecionych w tanecznym uścisku. Do tematu powracał wielokrotnie, realizując cykl prac pod tym samym tytułem. Figury te zaliczane są do najważniejszych przykładów rzeźby awangardowej pierwszej połowy XX w. Tłem ich powstania była bliska relacja rzeźbiarza z wiedeńską tancerką Ritą SACCHETTO. Ich burzliwy związek odcisnął silne piętno na twórczości rzeźbiarza, a praca „Ich dwoje” stała się świadectwem bliskości artystów ze świata tańca i rzeźby!

Rita SACCHETTO zaczęła występować w 1905 r. w Monachium będąc pod silnym wpływem Isadory Duncan. Specjalizowała się w „żywych obrazach” słynnych artystów. Zaproszona do Wiednia, budziła uwielbienie artystów: Gustava Klimta, Joseffa Hoffmanna, Kolomana Mosera. W 1913 roku wystąpiła w swoim pierwszym filmie, noszącym tytuł „Odetta”, a potem w kolejnych obrazach Nordisk Film. W 1917 roku, mając 37 lat poślubiła młodszego o trzynaście lat, polskiego rzeźbiarza Augusta Zamoyskiego (wbrew woli jego rodziców). Para mieszkała we Włoszech i w Polsce. W tym czasie oboje eksperymentowali z formizmem, August wykonując serie rzeźb, zaś Rita w tańcu. W 1924 roku Rita Sacchetto uległa wypadkowi samochodowemu, co przekreśliło jej karierę tancerką. Trzy lata później zakończył się jej związek z Augustem Zamoyskim ■

Zamoyski / Sacchetto



IN 1919, the Polish sculptor August ZAMOYSKI made his first attempts to make the work „Two of them”. They were an attempt to find a synthesis of shape for figures entwined in a dance embrace. He returned to the subject many times, carrying out a series of works under the same title. These figures are among the most important examples of avant-garde sculpture of the first half of the 20th century. The background of their creation was the sculptor’s close relationship with the Viennese dancer Rita SACCHETTO. Their turbulent relationship left a strong mark on the sculptor’s work, and the work „Two of them” became a testimony to the closeness of artists from the world of dance and sculpture!

Rita SACCHETTO started performing in Munich in 1905 under the strong influence of Isadora Duncan. She specialized in „live pictures” of famous artists. Invited to Vienna, she was adored by artists: Gustav Klimt, Josef Hoffmann, and Koloman Moser. In 1913, she appeared in her first film, „Odetta”, and then in subsequent films by Nordisk Film. In 1917, at the age of 37, she married a Polish sculptor August Zamoyski. The couple lived in Italy and Poland. During this time, they both experimented with formism. In 1924, Rita Sacchetto had a car accident, which ruined her dancing career. Three years later, her relationship with August Zamoyski ended ■



Ich Dwoje, August Zamoyski, drewno, ok 1919, 47x23x20 cm
The Two of Them, August Zamoyski, wood, 1919



Ich Dwoje, druk na tkaninie, 2019, 100x250 cm
The Two of Them, print on canvas



Ich Dwoje, druk na tkaninie, 2019, 100x250 cm
The Two of Them, print on canvas



Ich Dwoje, druk na tkaninie, 2019, 100x250 cm

The Two of Them, print on canvas



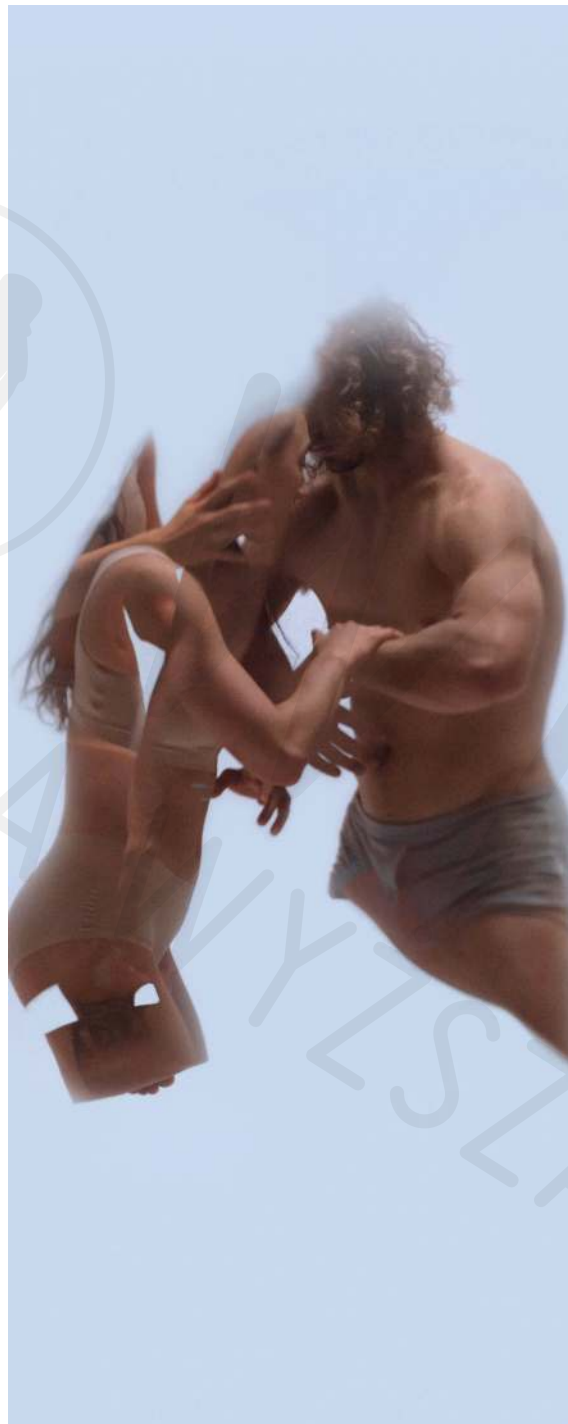
Ich Dwoje, druk na tkaninie, 2019, 100x250 cm
The Two of Them, print on canvas



Ich Dwoje, druk na tkaninie, 2019, 100x250 cm
The Two of Them, print on canvas



Ich Dwoje, druk na tkaninie, 2019, 100x250 cm
The Two of Them, print on canvas



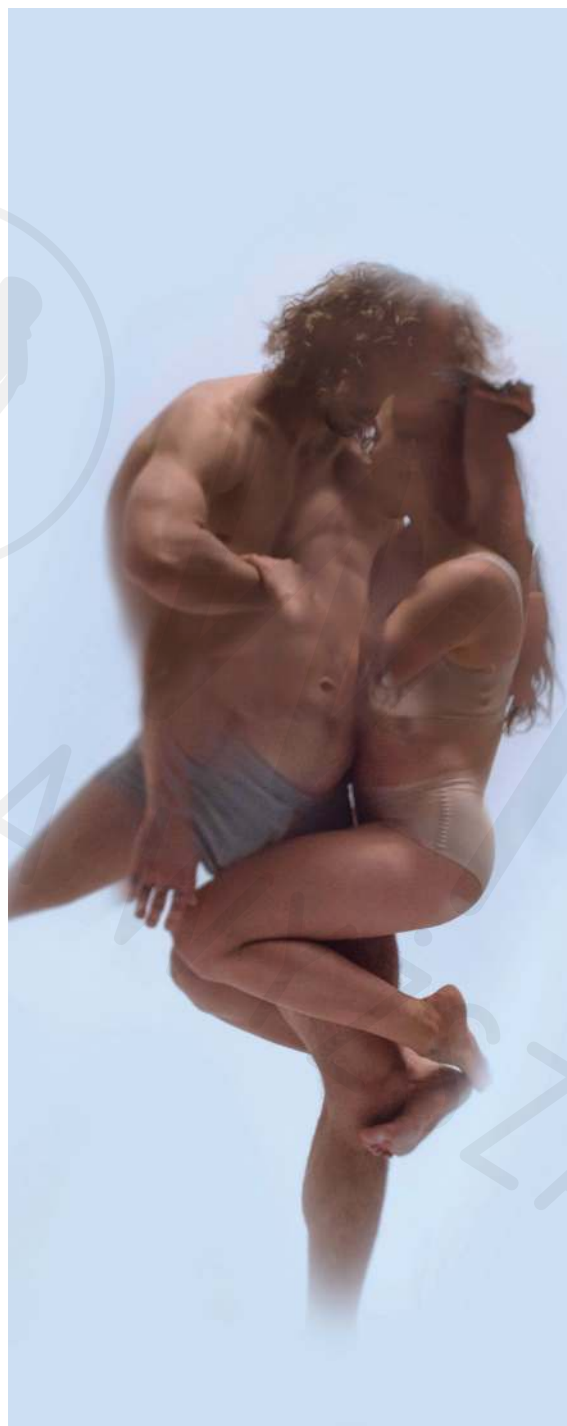
Ich Dwoje, druk na tkaninie, 2019, 100x250 cm
The Two of Them, print on canvas



Ich Dwoje, druk na tkaninie, 2019, 100x250 cm
The Two of Them, print on canvas



Ich Dwoje, druk na tkaninie, 2019, 100x250 cm
The Two of Them, print on canvas



Ich Dwoje, druk na tkaninie, 2019, 100x250 cm

The Two of Them, print on canvas



Ich Dwoje, druk na tkaninie, 2019, 100x250 cm
The Two of Them, print on canvas



Ich Dwoje, August Zamoyski, drewno, ok 1919, 47x23x20 cm

The Two of Them, August Zamoyski, wood, 1919

Piotr Janowczyk

Artysta niezależny. Magister historii sztuki. Wykorzystuje szeroko pojęte techniki ilustracyjne w celu badania i obrazowania współczesnej kultury wizualnej. W szczególności bliskie są mu rysunek, street art, formy video i animacja.

Od 2012 roku reżyseruje krótkie formy filmowe. Autor serii „Masters of Art” (2012). Reżyser filmu „Rama & Sita” na podstawie twórczości Stefana Norblina z pałacu w Jodhpur w Indiach (2018) Reżyser animacji „Drzwi Gnieźnińskie” (2016). Dla wytwórni Requiem Records zrealizował video „Le Baiser”, w aranżacji Meeting by Chance (2015). Jego wideo „O2” zrealizowane dla „Leica Gallery” otrzymało nominacje w dwóch kategoriach do nagrody głównej na festiwalu w Cape Town (2013).

W 2017 roku, wyreżyserował z udziałem tancerzy Baletu Narodowego w Warszawie film dokumentalny „Basiu, Zatańczymy”. Interesują go relacje między tańcem, a innymi formami sztuki. Autor videomappingów i kilkudziesięciu murali portretowych zrealizowanych w wielu miastach europejskich (Warszawa, Kraków, Wrocław, Nicea, Odessa, Drezno, Berlin, Orgosollo).

Jako pedagog koncentruje się na nowoczesnych technikach obrazowania. W przeszłości związany z Akademią Sztuk Pięknych w Warszawie i Europejską Akademią Sztuk Pięknych. Obecnie prowadzi Pracownię Ilustracji Cyfrowej oraz wykłady z Historii Kultury Wizualnej w Wyższej Szkole Informatyki Stosowanej i Zarządzania WIT oraz pracownię Rejestracji Obrazu na Uniwersytecie Warszawskim i w Akademii Fotografii w Warszawie.

Posiada status Adobe Influencer i jako jeden z nielicznych ilustratorów na świecie został zaproszony do grona Wacom Evangelist. Członek Stowarzyszenia Historyków Sztuki. Wielokrotny juror konkursów graficznych.

Murals

- 2017 Lonely Nice, Nice, Francja.
- 2016 Krakowskie murale Historyczne, Kraków.
- 2015 Gallery weekend, Berlin, Niemcy.
- 2014 Tonący, Kino Tęcza, Warszawa.
- 2013 Streetartsummer, Silo, Chorwacja.
- 2013 Streetartsummer, Drezno, Niemcy.
- 2013 Streetartsummer, Praga, Czechy.
- 2013 Streetartsummer, Wrocław.
- 2013 Here begins New world, Warszawa.
- 2011 Schody Patiomkinowskie, Odessa, Ukraina.
- 2010 Galeria Osobowości Warszawy – 26 murali.
- 2009 Murale filmowe 6 portetów ,Warszawa.
- 2008 Mural Cafe Foto, Warszawa.
- 2007 Mural Krzysztofa Kamila Baczyńskiego, Warszawa.
- 2007 Mural Zdzisława Beksińskiego, Warszawa.

Filmografia

- 2019 Reżyseria filmu dokumentalnego „Basiu Zatańczymy”.
- 2018 Reżyseria filmu animowanego “Rama & Sita”.
- 2018 Reżyseria filmu dokumentalnego “Ramayana z pałacu w Jodhpur”.
- 2016 Animacja i reżyseria “Drzwi Gnieźnieńskie”.
- 2015 Reżyseria filmu krótkometrażowego “Saga Mesco”.
- 2015 Animacja “LeBaiser – Pocałunek” muz. Eugeniusz Rudnik w aranżacji Meeting by Chance.
- 2012 Realizacja cyklu animacji Masters of Art dla WACOM EUROPE (Düsseldorf, Germany).

Author: Piotr JANOWCZYK

- Music: Leszek MOŹDŹER & Holland Baroque
- Opus: Invocation z płyty „Earth Particles”
- Movement: Marta ZINSERLING, Michał Baba BACIŃSKI
- Film editing: Mateusz SZELC „One Light Studio”
- Light: Oskar NAWOTKA Studio ŚWIT
www.studioswit.com
- MUA: Laura TARSIŃSKA
- Asistant: Basia ŚWIĘCICKA

Music written by Leszek Możdżer

- PIANO/KEYBOARDS: Leszek Możdżer,
- Violin: Judith Steenbrink, Katarina Aleksić, Ryuko Reid, Stefano Rossi & Nadine Henrichs,
- Violin 2: Filip Rekieć, Maite Larburu, Jacek Kurzydło and Kirsti Apajalahti, Viola: Dasa Valentova, Esther van der Eijk and Emma van Schoonhoven,
- Cello: Tomasz Pokrzywinski and Emmanuel Jacques,
- Organ harpsichord: Tineke Steenbrink,
- Vocal: Tosia Możdżer/10.
- A 432 Hz

Piotr Janowczyk

An Independent artist. MA in art history. He uses illustrative techniques to study and illustrate contemporary visual culture, in particular he use drawing, street art, video forms and animations.

Since 2012, he has been directing short film forms. Author of the series „Masters of Art” (2012). Director of the movie „Rama & Sita” animating paintings by Stefan Norblin from the palace in Jodhpur in India (2018). Director of the animation „Gniezno Door” (2016). For of the Requiem Records made the animation “Le Baiser - A Kiss”, arranged by Meeting by Chance (2015). In 2013, his video “O2” prepared for “Leica Gallery” received nominations in two categories for the main prize at the Cape Town festival.

Since 2017, he has been working as a director of short video forms with dancers of the Polish National Ballet in Warsaw and dancers practicing various dance genres. Director of the movie „Basiu, Let’s dance”. He explores the relationship between dance and other forms of art (sculpture, painting, drawing) Author of videomaping and several dozen portrait murals realized in many European cities (Nice, Odessa, Dresden, Berlin, Orgosollo, Warsaw, Cracow, Wrocław)

As a teacher he is focused on modern imaging techniques. In the past he was associated with the Academy of Fine Arts in Warsaw and the European Academy of Arts. Currently, he runs the Digital Illustration and History of Visual Culture at WIT, and the Image Registration at the University of Warsaw and Academy of Photography.

He has the status of Adobe Influencer and as one of the few illustrators in the world was invited to the group of Wacom Evangelist. Member of the Association of Art Historians. Multiple juror of graphic competitions.

Murals

- 2017 Lonely Nice, Nice, Francja.
- 2016 Krakowskie murale Historyczne, Kraków.
- 2015 Gallery weekend, Berlin, Niemcy.
- 2014 Sinking, Kino Tęcza, Warszawa.
- 2013 Streetartsummer, Silo, Chorwacja.
- 2013 Streetartsummer, Drezno, Niemcy.
- 2013 Streetartsummer, Praga, Czechy.
- 2013 Streetartsummer, Wrocław.
- 2013 Here begins New world, Warszawa.
- 2011 Patiomkin’s stairs, Odessa, Ukraina.
- 2010 Gallery of the personality of Warsaw’s – 26 murals.
- 2009 Film murals - 6 portraits ,Warszawa.
- 2008 Cafe Foto Mural, Warszawa.
- 2007 Krzysztof Kamil Baczyński, Mural Warszawa.
- 2007 Zdzisław Beksiński Mural, Warszawa.

Filmography

- 2019 Documentary film Director „Basiu, Let’s dance”.
- 2018 Animation Director: “Rama & Sita”.
- 2018 Film director “Ramayana z pałacu w Jodhpur”.
- 2016 Film Director & animation “Drzwi Gnieźnieńskie”.
- 2015 Film director “Saga Mesco” (short)
- 2015 Film director & animation “LeBaiser – Pocałunek” muz. Eugeniusz Rudnik w aranżacji Meeting by Chance.
- 2012 Film Director & animation Masters of Art for WACOM EUROPE (Düsseldorf, Germany).



WIT

SZKOŁA WYŻSZA

www.wit.edu.pl

WIT

Wyższa Szkoła Informatyki Stosowanej
i Zarządzania
pod auspicjami PAN

ul. Nowelska 6
01-447 Warszawa
tel: 22 3486 523

WIT

University of Information Technology
and Management under the auspices of the
Polish Academy of Sciences

Newelska 6
01-447 Warszawa
phone: +48 22 3486 523

KIERUNEK GRAFIKA

Grafika użytkowa

Technologie multimedialne
Projektowanie graficzne w internecie

Studia ii stopnia

Grafika cyfrowa
Zaawansowane multimedia

Studia podyplomowe

Grafika komputerowa

GRAPHICS DIRECTION

Utility graphics

Multimedia technologies
Graphic design on the Internet

Second-cycle studies

Digital graphics
Advanced multimedia

Postgraduate studies

Computer Graphics

ISBN: 978-83-61551-43-0

Na okładce fragment pracy
Ich Dwoje, druk na tkaninie, 2019, 100x250 cm
A fragment of the work on the cover
The Two of Them, print on canvas